

Dünnbett-Bodenablauf 55/61

Under-tile waterproofing floor drain 55/61

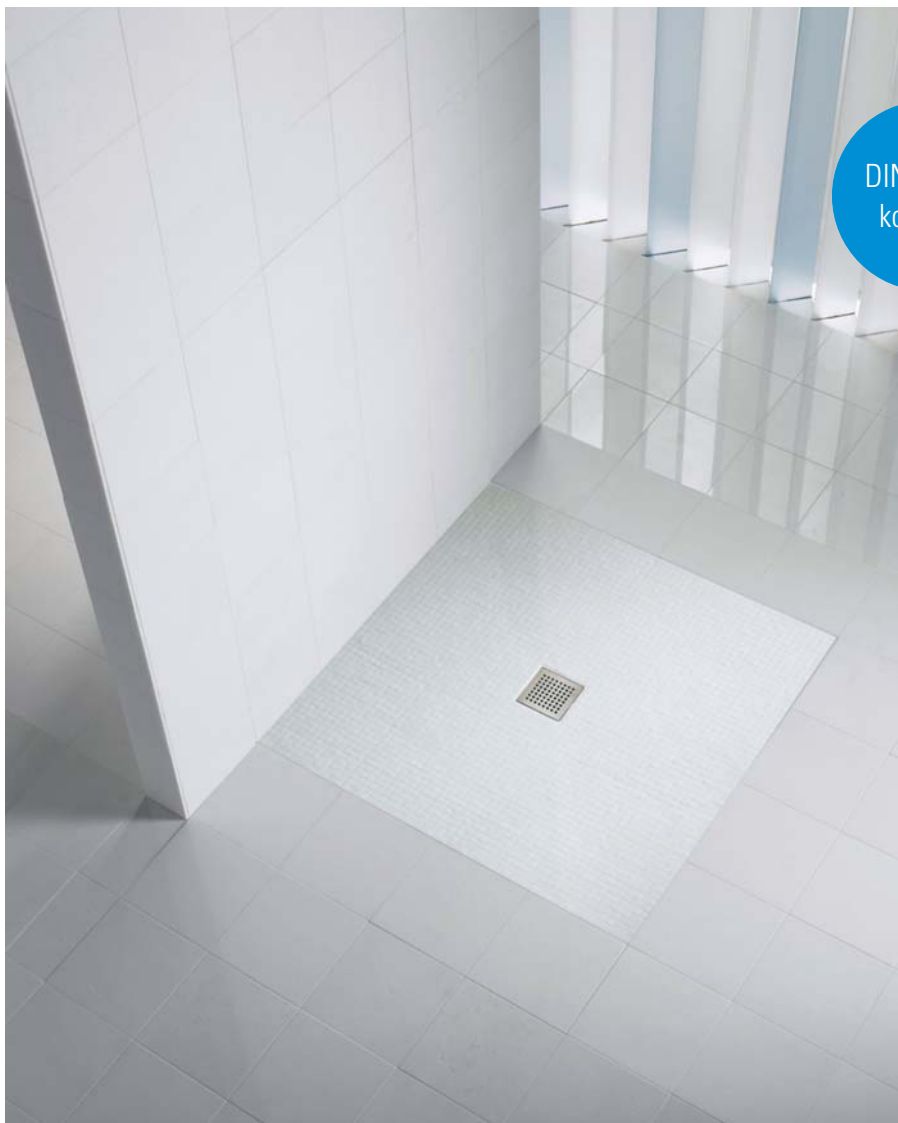
Avaloir de sol pour chape mince 55/61

Dunbed-vloerafvoer 55/61

Sumidero para capa de mortero fina 55/61

Sumidouro de camada fina 55/61

Wpust podłogowy do podłoży cienkowarstwowych 55/61



DIN 18534
konform

DALLMER

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacje

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczyć!

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchéement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG.
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączenie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.

- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticolosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacije



- A)** Oberbelag / top covering / revêtement supérieur / bovenafdekking / cubierta superior / cobertura superior / pokrycie górne
- B)** Estrich / floating floor / chape / afstrijkvloer / solado / betão / wylewka
Wärmedämmung / heat insulation / isolation thermique / warmte-isolatie /
aislamiento térmico / aislamiento térmico / izolacja termiczna
Trittschalldämmung / impact sound insulation / insonorisation contre les bruits de pas /
contactgeluidisolatie / aislamiento acústico de pasos / aislamiento sonoro / izolacja akustyczna
- C)** Beton / concrete ceiling / plafond de béton / betonnen plafond / tecto de hormigón / tecto de betão / sufit betonowy

OKFF

- DE OKFF ist die Abkürzung für die Oberkante des fertigen Fußbodens (offiziell: Oberkante Fertigfußboden).
- GB OKFF is the German abbreviation for the upper edge of the finished floor. (officially: finished floor level).
- FR OKFF est l'abréviation allemande équivalent à « niveau sol fini ».
- NL OKFF is de Duitse afkorting voor de bovenkant van de afgewerkte vloer (officieel: bovenkant afgewerkte vloer).
- ES OKFF es la abreviatura en alemán para el borde superior de suelo acabado.
- PT OKFF é a abreviatura alemã para o nível superior do piso acabado (nível acabado, abreviado n.a.). E
- PL OKFF to niemiecki skrót stosowany dla górnej krawędzi gotowej podłogi (oficjalnie: górna krawędź gotowej podłogi).

OKE

- DE steht für: Oberkante Estrich
- GB is the German abbreviation for: the upper edge of the screed
- FR Il s'agit de l'abréviation allemande correspondant à « niveau chape liquide ».
- NL staat voor: bovenkant dekvloer
- ES OKE es la abreviatura en alemán para el borde superior de recrecido.
- PT Significa: nível superior da betonilha
- PL Ten skrót oznacza: górną krawędź jastrychu

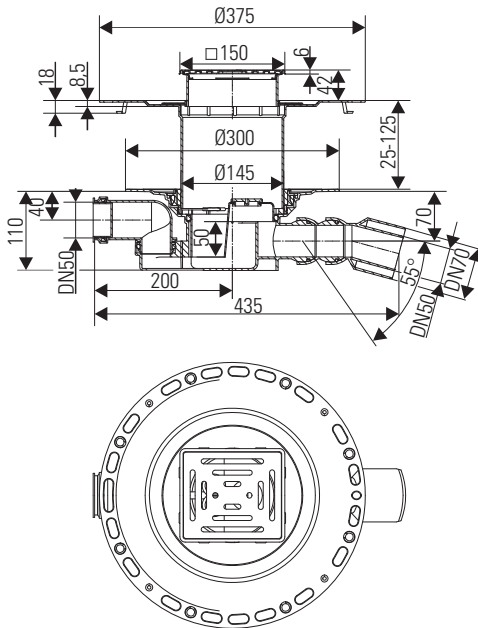
OKRF

- DE OKRF ist die Abkürzung für: Oberkante des Rohfußbodens, z.B. der Betondecke.
- GB OKRF is the German abbreviation for: the upper edge of the unfinished floor surface, e.g. the concrete surface.
- FR OKRF est l'abréviation allemande équivalent à « niveau sol brut », par exemple le niveau dalle béton.
- NL OKRF is de afkorting voor: bovenkant van de draagvloer, bijv. het betonnen dek.
- ES OKRF es la abreviatura en alemán para el borde superior de suelo bruto, p. ej., el forjado de hormigón.
- PT OKRF é a abreviatura para: nível superior do piso em bruto, p. ex. o telhado de betão.
- PL OKRF to skrót stosowany dla: górnej krawędzi surowej podłogi, np. stropu betonowego.

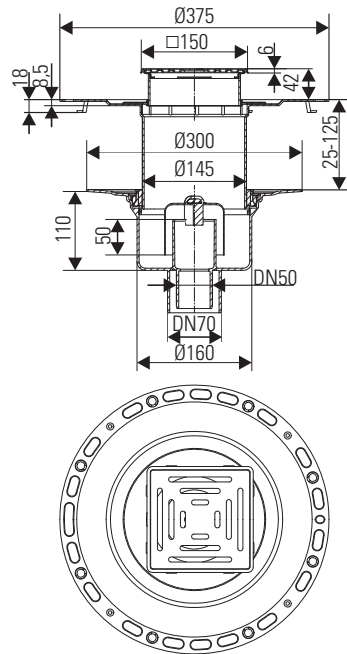
Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem

55 VC
563224



61 HT/VC
563231



Ablaufleistung nach DIN EN 1253 (20 mm Anstauhöhe)

Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
Capacidad de evacuación / Capacidade de evacuação / Wydajność przepływu

55 VC
563224

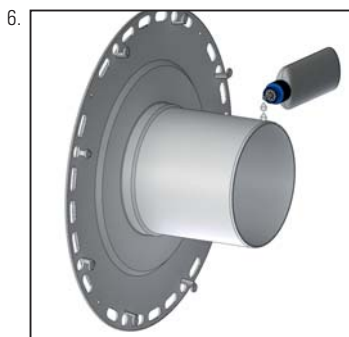
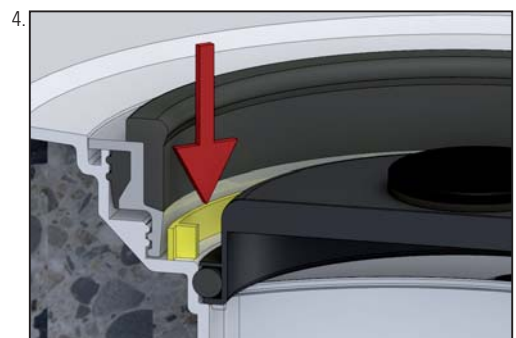
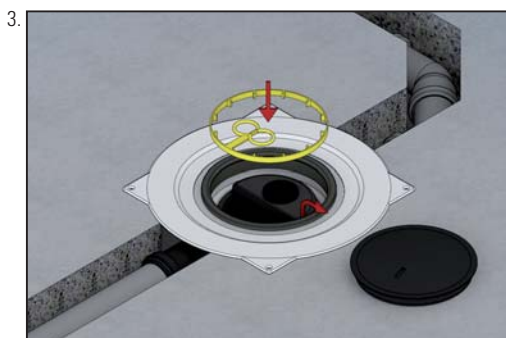
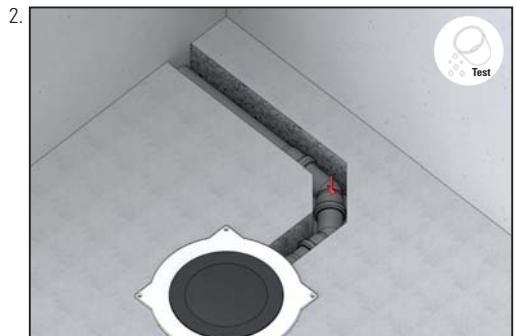
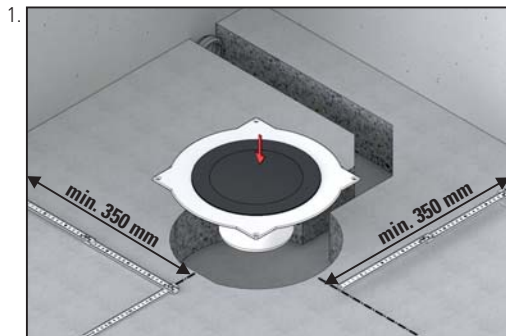
DN 50	Norm	0,8 l/s	Dallmer	0,96 l/s
DN 70	Norm	0,8 l/s	Dallmer	0,87 l/s

61 HT/VC
563231

DN 50	Norm	0,8 l/s	Dallmer	1,78 l/s
DN 70	Norm	0,8 l/s	Dallmer	1,97 l/s

Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



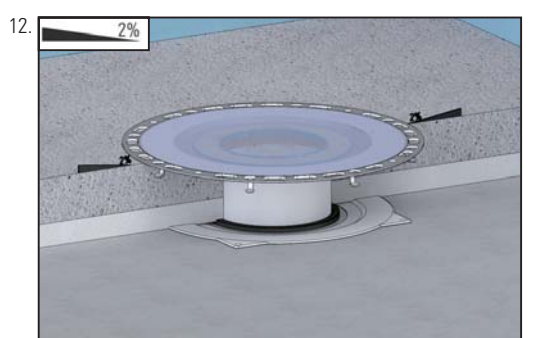
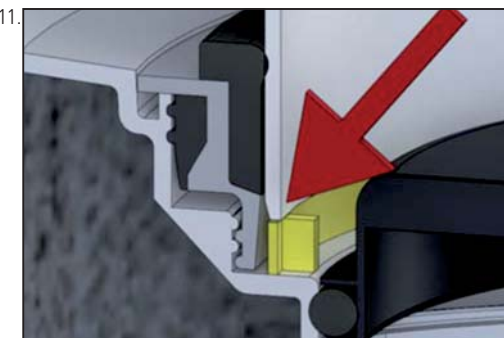
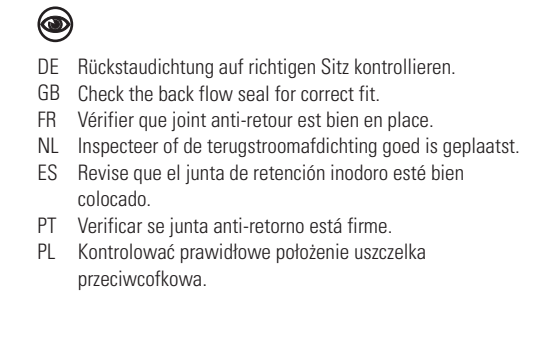
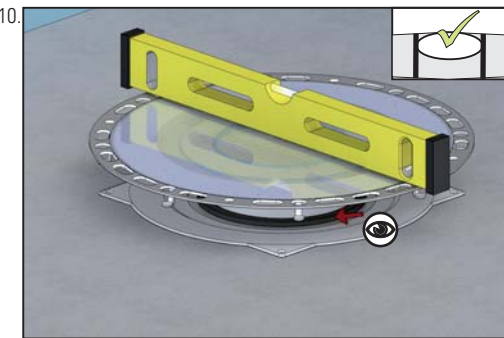
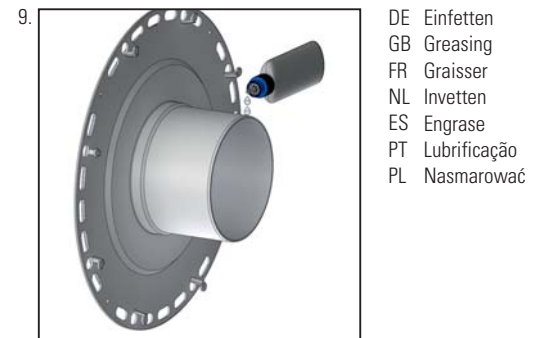
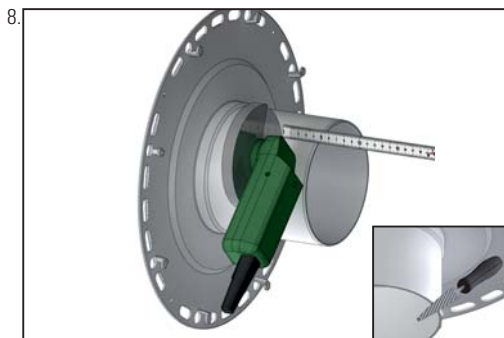
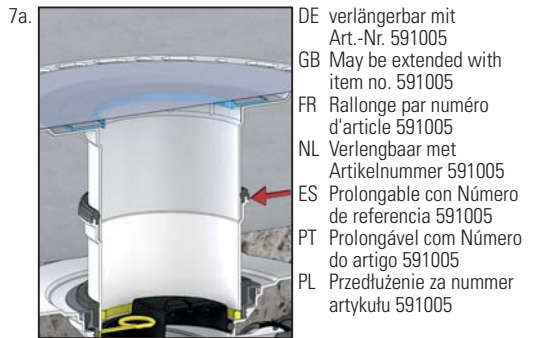
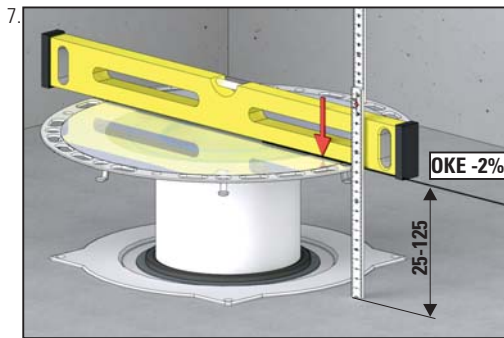
DE Einfetten
GB Greasing
FR Graisser
NL Invetten
ES Engrase
PT Lubrificação
PL Nasmarować



DE Anker entfernbar (z.B. zum Einbau in Holzbalkendecken)
GB Anchor is removable (e.g. for installation in a wooden joist ceiling)
FR Crochet amovible (par ex. pour le montage dans des plafonds à poutres de bois)
NL Wegneembare haken (bijvoorbeeld voor inbouw in plafonds met houten balken)
ES Gancho extraíble (p. ej. para montaje en techos de vigas de madera)
PT Gancho removível (p. ex. para montar em tectos de vigas)
PL Zakotwiczyć wymienny

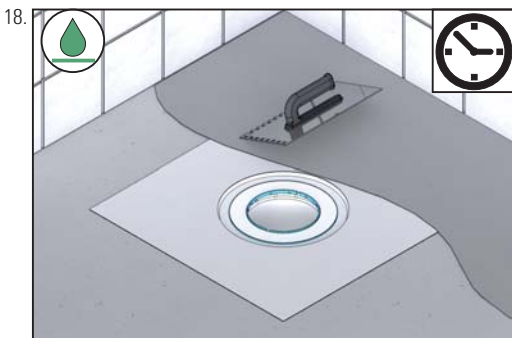
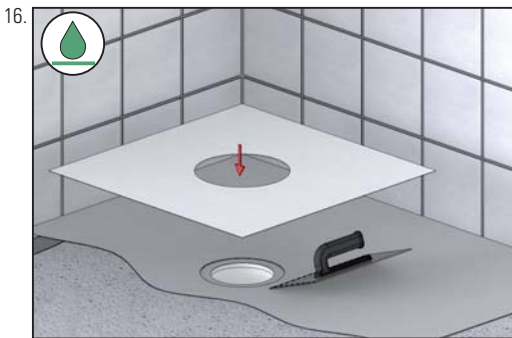
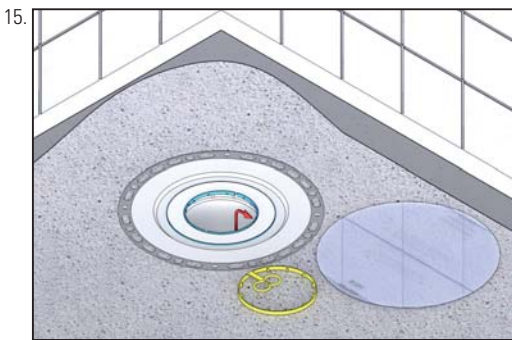
Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż



DE Abdichtung gemäß DIN 18534

GB Waterproofings are to be executed according to
DIN 18534

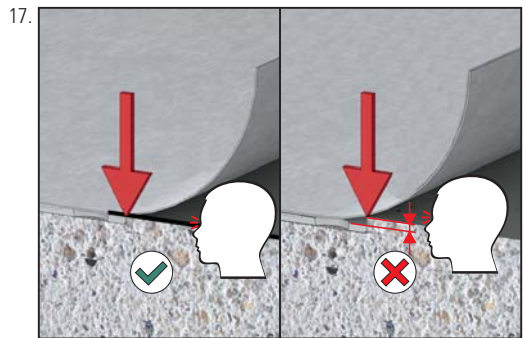
FR L'étanchement doivent être exécutés selon la norme
DIN 18534

NL De afdichting geschiedt conform DIN 18534

ES Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser
efectuadas según la DIN 18534

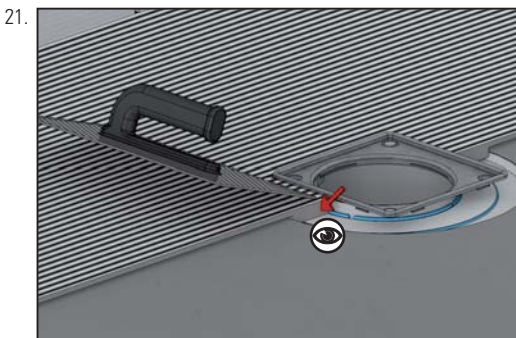
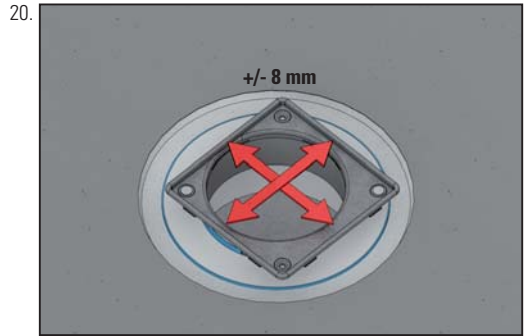
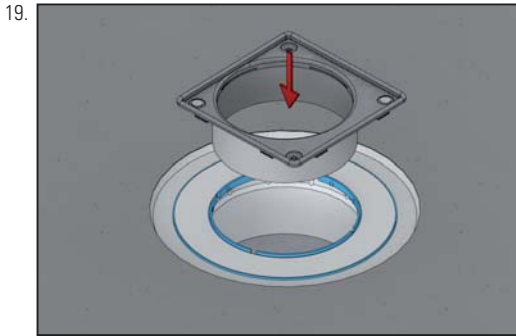
PT Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo
com a DIN 18534

PL Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg
DIN 18534

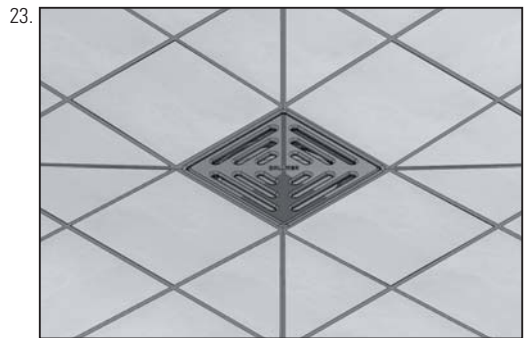
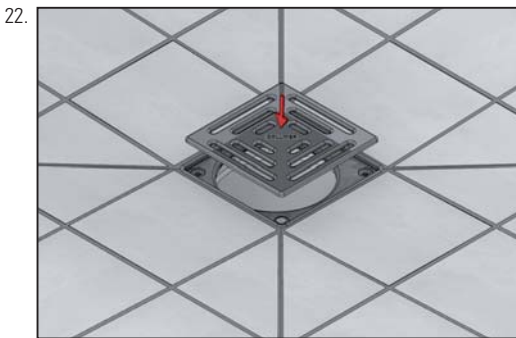


Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

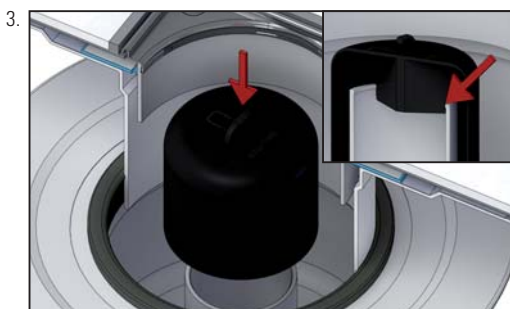
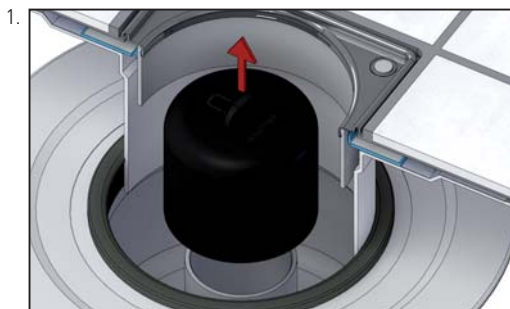
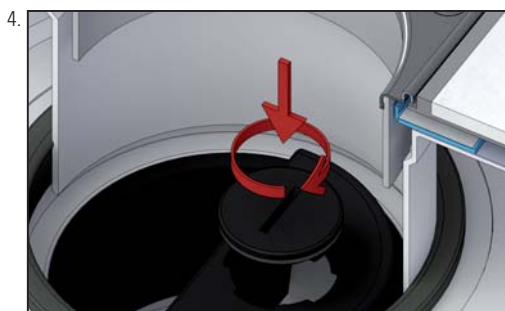
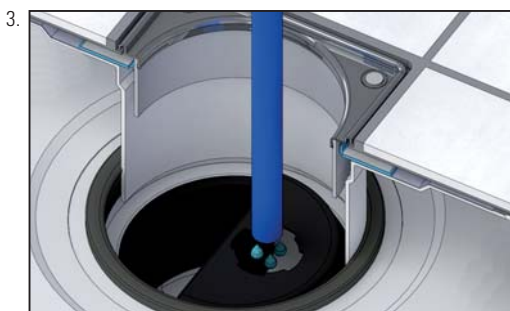
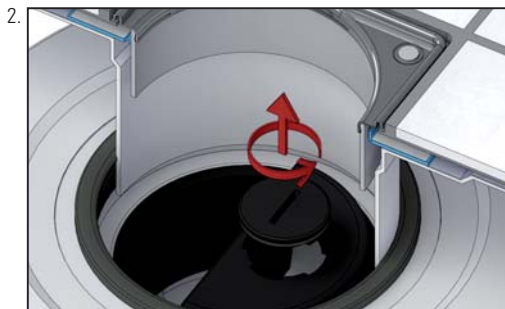


- DE mit Fliesenkleber unterfüttern
- GB line with tile adhesive
- FR garnir en dessous de colle à carrelage
- NL onderstoppen met tegellijm
- ES engrase por debajo con adhesivo para baldosas
- PT alinhar com cola de azulejo
- PL podkleić klejem do płytek



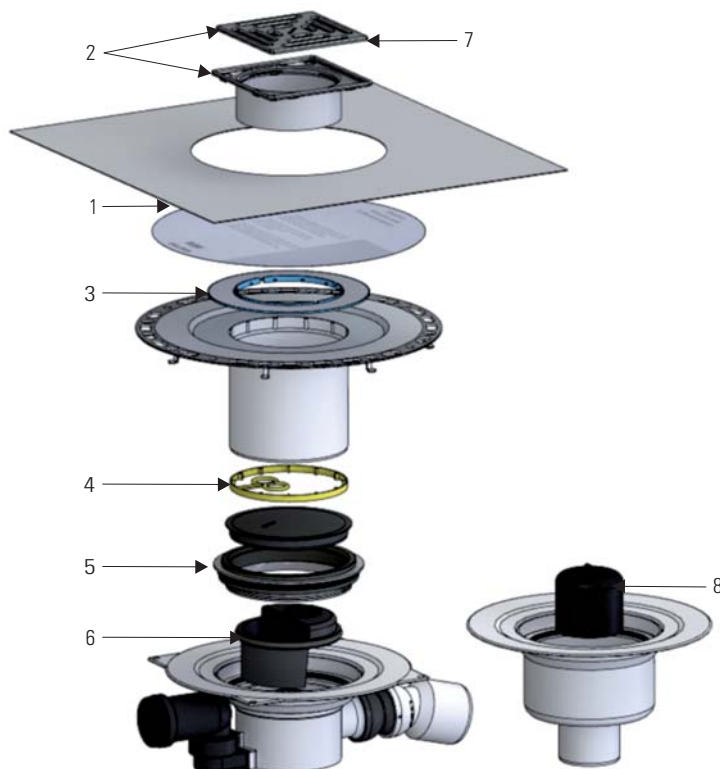
Reinigung und Pflege

Cleaning and care / Le nettoyage et le soin / Reiniging en verzorging /
Limpieza y cuidado / Limpeza e cuidados / Konserwacja



Ersatzteile

Spare parts / Remplacement / Reserveonderdeel /
Pieza de recambio / Peça sobresselente / Części zamienne



1	Tisto-Manschette S 15 / Collar Tisto S 15 / Manchon de raccordement Tisto S 15 / Aansluitmanchet Tisto S 15 / Acero inoxidable Tisto S 15 / Colar as juntas de conexão Tisto S 15 / Mankiet Tisto S 15	563309
2	Aufsatz VC 15/ Grating VC 15 / Rehausse VC 15 / Opzetstuk VC 15 / Prolongador VC 15 / Suplemento VC 15 / Nasada VC 15	500359
3	Rahmenaufnahme TistoDrain/CeraDrain / Upper collar TistoDrain/CeraDrain / Logement du cadre TistoDrain/CeraDrain / Kaderhouder TistoDrain/CeraDrain / Alojamiento del marco TistoDrain/CeraDrain / Encaixe da moldura TistoDrain/CeraDrain / Pierścień do montażu ramki	693099
4	Rückstaudichtung CeraDrain S 15 / Back flow seal CeraDrain S 15 / Joint anti-retour CeraDrain S 15 / Terugstroomafdichting CeraDrain S 15 / Junta de retención CeraDrain S 15 / Junta anti-retorno CeraDrain S 15 / Uszczelka przeciwcofkowa CeraDrain S 15	693006
5	Distanzring CeraDrain S 15 / Spacer CeraDrain S 15 / Bague entretoise CeraDrain S 15 / Afstandring CeraDrain S 15 / Anillo distanciador CeraDrain S 15 / Anel distanciador CeraDrain S 15 / Pierścień dystansowy CeraDrain S 15	693129
6	Geruchsverschluss einzatz zu 54/55 / Trap insert for 54/55 / Siphon anti-odeur pour 54/55 / Stankafsluiter-inzet 54/55 / Vaso sifón para 54/55 / Inserto anti-odor para 54/55 / Wkład syfonowy do 54/55	590046
7	Rost E 140 / Grate E 140 / Grille E 140 / Rooster E 140 / Rejilla E 140 / Grelha E 140 / Ruszt E 140	501110
8	Geruchsverschlussglocke zu 61 / Bell trap for 61 / Cloche du siphon anti-odeur pour 61 / Klokvormige stankafsluiter 61 / Campana antiolor 61 / Campânula anti-odor para 61 / Dzwon syfonu do 61	590077

Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W dallmer.de

DALLMER